

# Phonak Audéo Fit™

Ghid de utilizare



Phonak Audéo P-R Fit  
Phonak Audéo P-R Fit Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Acest ghid de utilizare este valabil pentru:

## **Aparate auditive wireless**



Phonak Audéo P90-R Fit  
Phonak Audéo P70-R Fit  
Phonak Audéo P-R Fit Trial

## **Accesorii fără încărcare wireless**



Phonak Charger Case Combi  
Phonak Power Pack

Rețineți faptul că instrucțiuni privind funcțiile de urmărire a activității și a ritmului cardiac se găsesc în Ghidul de utilizare myPhonak.



# Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră

- ❗ Dacă nu este bifată nicio casetă și nu cunoașteți modelul aparatului dumneavoastră auditiv sau al accesoriilor de încărcare, consultați specialistul dumneavoastră.
- ❗ Aparatele auditive descrise în acest ghid de utilizare conțin o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.
- ❗ Power Pack conține o baterie reîncărcabilă litiu-polimer încorporată și inamovibilă.
- ❗ Citiți, de asemenea, informațiile privind siguranța în ceea ce privește manipularea aparatelor auditive reîncărcabile (capitolul 23).

## Modele aparat auditiv

- Audéo P-R Fit (P90/P70)
- Audéo P-R Fit Trial

## Accesorii de încărcare

- Charger Case Combi\*
- Power Pack

## Căști

- Dom Open
- Dom Vented transparent
- Sensor cShell
- Dom Cap

Doar aceste domuri pot fi utilizate cu Audéo Fit. Domul Vented de culoarea gri închis nu trebuie să fie utilizat.

\* Incl. alimentator și cablu USB (< 3 m)

Aparatele auditive și încărcătoarele dumneavoastră au fost dezvoltate de Phonak – liderul mondial în soluții auditive, cu sediul la Zurich, Elveția.

Aceste produse premium reprezintă rezultatul a zeci de ani de cercetare și expertiză, fiind concepute pentru bunăstarea dumneavoastră. Vă mulțumim pentru alegerea excelentă pe care ați făcut-o și vă dorim să vă bucurați mulți ani de plăcerea oferită de sunete.

Vă rugăm să citiți cu atenție Ghidul de utilizare, pentru a vă asigura că înțelegeți și profitați de tot ce e mai bun din aparatele auditive. Nu este necesară instruire pentru manipularea acestui dispozitiv. Un specialist vă va ajuta să configurați aparatul auditiv în funcție de preferințele dvs. individuale, în timpul consultației pentru vânzare.

Pentru mai multe informații despre caracteristici, beneficii, configurare, utilizare și întreținere sau reparații – contactați specialistul sau reprezentantul producătorului. Informații suplimentare pot fi găsite în Fișa tehnică a produsului dumneavoastră.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Cuprins

## **Aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră**

1. Ghid rapid 8
2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului 10

## **Utilizarea încărcătorului**

3. Pregătirea încărcătorului 14
4. Încărcarea aparatelor auditive 15

## **Utilizarea aparatului auditiv**

5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă 24
6. Introducerea aparatului auditiv 25
7. Scoaterea aparatului auditiv 26
8. Buton multifuncțional 27
9. Pornire/Oprire 28
10. Control tactil 29
11. Prezentarea conectivității 30
12. Prezentarea aplicației myPhonak 31
13. Asocierea inițială 32
14. Apeluri telefonice 34
15. Modul avion 39
16. Repornirea aparatului auditiv 42

## **Informații suplimentare**

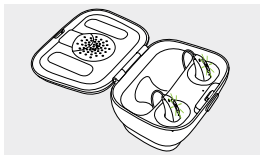
17. Condiții de utilizare, transport și depozitare	43
18. Îngrijirea și întreținerea	45
19. Înlocuirea protecției anticercumen	48
20. Service și garanție	53
21. Informații referitoare la conformitate	55
22. Informații și descrierea simbolurilor	62
23. Depanarea	70
24. Informații importante referitoare la siguranță	74

# 1. Ghid rapid

## Încărcarea aparatelor dumneavoastră auditive

- i** Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.

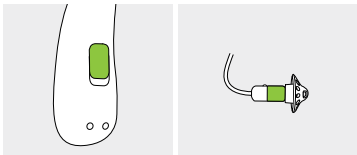
După introducerea aparatului auditiv în încărcător, indicatorul luminos va afișa starea de încărcare a bateriei, până când acesta este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va fi aprins în mod constant, de exemplu lumină verde continuă.



## Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Marcaj albastru pentru aparatul auditiv pentru urechea stângă.

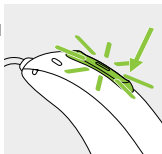
Marcaj roșu pentru aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.





## Buton multifuncțional cu indicator luminos

Butonul are mai multe funcții. Acesta funcționează ca buton de pornire/oprire, pentru controlul volumului și/sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv. Acest lucru este indicat în instrucțiunile individuale.



**Apeluri telefonice:** În cazul în care este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul.

**Pornire/Oprire:** Apăsați ferm partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos clipește.

Pornit: indicatorul luminos are o lumină verde continuă

Oprit: indicatorul luminos are o lumină roșie continuă

**Activarea modului avion:** Atunci când dispozitivul este oprit, apăsați partea inferioară a butonului timp de 7 secunde, până când apare lumina portocalie continuă. Apoi, eliberați butonul.

## Control tactil (disponibil numai pentru modelele P90 și P70)

În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un dispozitiv cu Bluetooth activat, mai multe funcții pot fi accesate utilizând controlul tactil; consultați capitolul 10. Acest lucru este indicat în instrucțiunile individuale.

Pentru a utiliza controlul tactil, atingeți partea superioară a urechii de două ori.

## 2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului

Imaginile următoare indică modelul aparatului auditiv și accesoriile încărcătorului descrise în prezentul ghid de utilizare. Puteți identifica modelele dumneavoastră:

- consultând „Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră” la pagina 3.
- comparând căștile, aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră cu următoarele modele.

### Căști posibile



Domuri:

Open,

Cap,

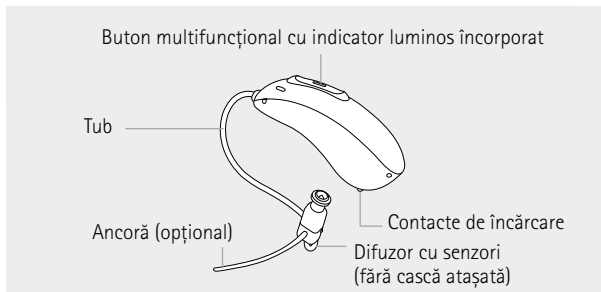
Vented transparent



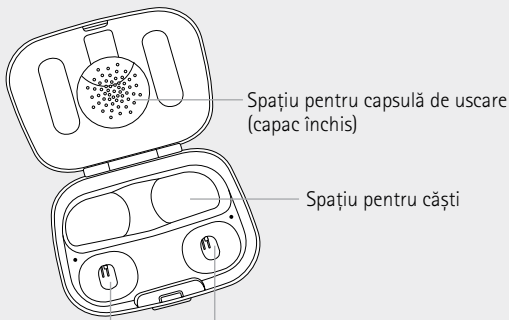
Sensor cShell

**Audéo P-R Fit**

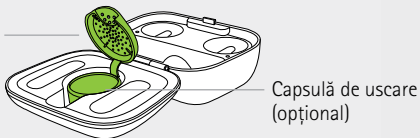
**Audéo P-R Fit Trial**



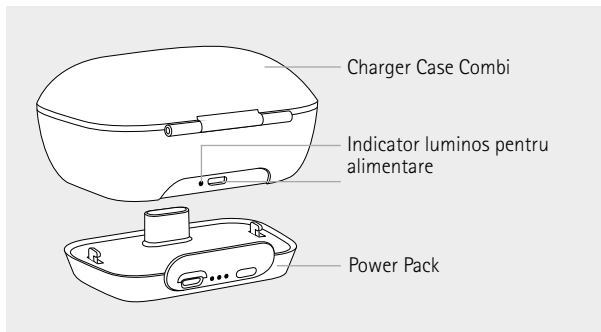
## Charger Case Combi



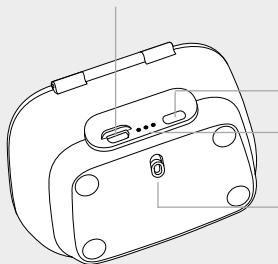
Spațiu pentru capsulă de uscare (capac deschis)



## Charger Case Combi cu Power Pack opțional



Conectare micro-USB la alimentatorul extern

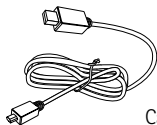


Buton de verificare a bateriei

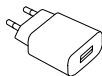
Indicator luminos pentru starea  
bateriei și alimentare externă

Blocare și eliberare Power Pack

## Alimentator extern



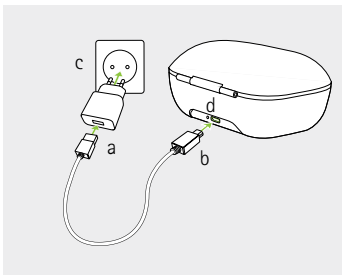
Cablu USB (< 3 m)



Alimentator

## 3. Pregătirea încărcătorului

### Conectarea alimentatorului



- Introduceți capătul lat al cablului de încărcare în alimentator.
- Introduceți capătul îngust în portul USB de pe încărcător.
- Introduceți alimentatorul într-o priză.
- Indicatorul luminos este verde atunci când încărcătorul este conectat la alimentator.

#### Specificații alimentator

---

Tensiune de ieșire alimentator	5 V CC +/-10%, curent 1 A
Tensiune de intrare alimentator	100-240 V CA, 50/60 Hz, curent 0,25 A
Tensiune de intrare încărcător	5 V CC +/-10%, curent 500 mA
Specificații cablu USB	5 V min. 1 A, USB-A la USB-C, lungime maximă 3 m

## 4. Încărcarea aparatelor auditive

- ① **Baterie descărcată:** Veți auzi două semnale sonore când bateria este descărcată. Veți avea la dispoziție aproximativ 60 de minute înainte să fie nevoie să încărcați aparatele auditive (acest timp poate varia în funcție de setările aparatului auditiv).
- ① Aparatul auditiv conține o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.
- ① Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.
- ① Aparatul auditiv trebuie să fie uscat înainte de încărcare, consultați capitolul 17.
- ① Asigurați-vă că încărcați și utilizați aparatul auditiv în intervalul temperaturii de funcționare: între +5° și +40° Celsius (între 41° și 104° Fahrenheit).

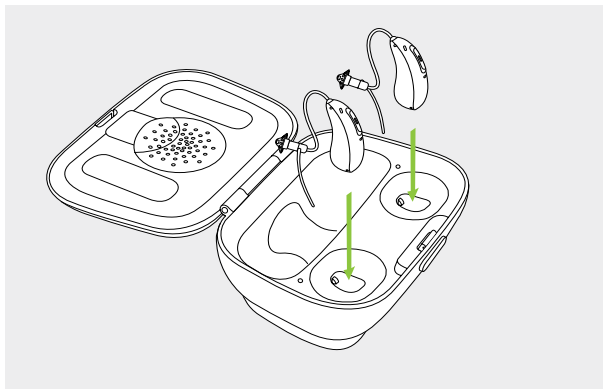
## 4.1 Utilizarea Charger Case Combi

Consultați capitolul 3 pentru configurarea încărcătorului.

### 1.

Introduceți aparatul auditiv în inserțiile de încărcare. Asigurați-vă că marcajele de pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă se potrivesc cu indicatorul stânga (albastru), dreapta (roșu) de lângă inserțiile de încărcare. Aparatele auditive se vor opri automat atunci când sunt introduse în încărcător.





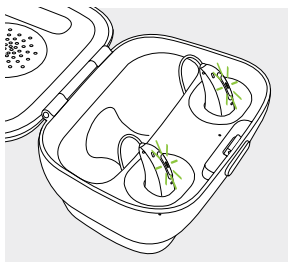
## 2.

Indicatorul luminos va afișa starea de încărcare a bateriei, până când aparatul auditiv este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va rămâne aprins, de exemplu, lumină verde continuă.

Procesul de încărcare se va opri automat atunci când bateriile sunt complet încărcate, astfel încât aparatele auditive pot fi lăsate în condiții de siguranță în încărcător. Poate dura până la 3 ore pentru a încărca aparatele auditive. Capacul încărcătorului poate fi închis în timpul încărcării.

## Timp de încărcare

Indicator luminos	Stare încărcare	Timp de încărcare aprox.
● ● ●	0-10 %	
● ● ●	11-80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
● ● ●	81-99 %	
■	100 %	3 h



### 3.

Îndepărtați aparatele auditive din inserțiile de încărcare

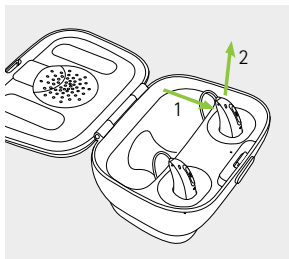
1. trăgând ușor aparatele auditive spre dumneavoastră și
2. scoțându-le din încărcător.

**i** Nu țineți de tuburi pentru a îndepărta aparatul auditiv din încărcător, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea acestora.

Aparatul auditiv pornește automat atunci când este scos din încărcător. Indicatorul luminos începe să clipească. Lumina verde continuă indică faptul că aparatul auditiv este gata de utilizare.

Dacă deconectați încărcătorul în timp ce aparatul auditiv se încarcă, asigurați-vă că opriți aparatul auditiv pentru a preveni descărcarea.

❗ Opriți aparatul auditiv înainte de a-l introduce în încărcătorul deconectat pentru a-l depozita.

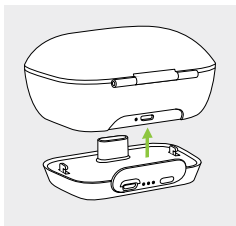


## 4.2 Utilizarea Power Pack opțional

**Notă:** Power Pack este compatibil doar cu Charger Case Combi.

1.

Atașați Power Pack la partea inferioară a Charger Case Combi și blocați-l.

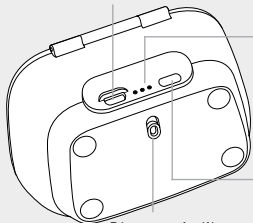


2.

Introduceți cablul micro-USB și conectați-l la un alimentator extern. Power Pack și aparatele auditive vor fi încărcate în același timp. În timp ce este conectat la un alimentator extern, indicatorul luminos Power Pack va afișa starea actuală de încărcare a Power Pack.

- ① Înainte de a folosi pentru prima dată Power Pack, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.
- ① Power Pack conține o baterie reîncărcabilă litiu-polimer încorporată și inamovibilă.

### Conectare micro-USB la sursa de alimentare externă



Indicator luminos nivel  
baterie:

- 0%-29%
- 30%-59%
- 60%-100%

Buton pentru verificarea  
bateriei

Blocare și eliberare Power Pack

### 3.

Pentru verificarea capacității rămase a bateriei Power Pack, apăsați butonul de verificare a bateriei. Indicatorul luminos va afișa starea de încărcare a bateriei.

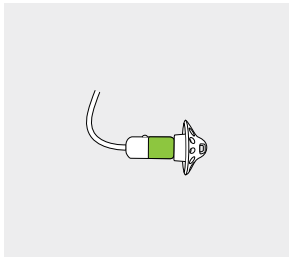
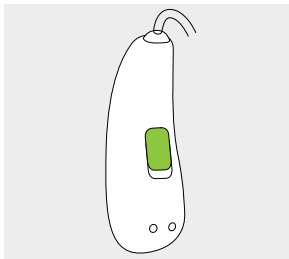
- i** Asigurați-vă că încărcați Power Pack în intervalul temperaturii de funcționare: între +5° și +40° Celsius (între 41° și 104° Fahrenheit)

## 5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Pe partea posterioară a aparatului auditiv și pe difuzor există un marcaj roșu sau albastru. Astfel veți ști dacă este vorba despre un aparat auditiv pentru urechea stângă sau urechea dreaptă.

Marcaj albastru pentru aparatul auditiv pentru urechea stângă.

Marcaj roșu pentru aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.

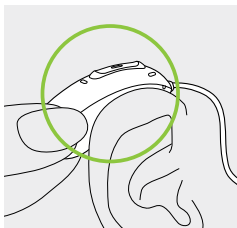




## 6. Introducerea aparatului auditiv

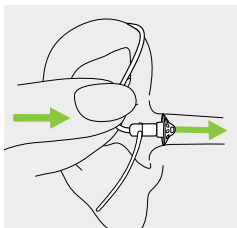
1.

Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



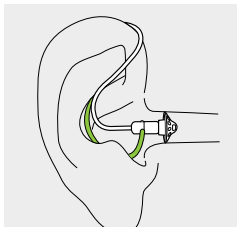
2.

Introduceți casca în conductul auditiv.



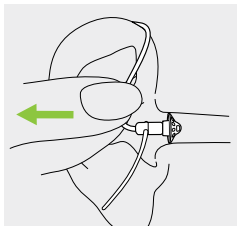
3.

Dacă există atașată o retenție la casă, introduceți-o în cavitatea urechii dumneavoastră pentru a fixa aparatul auditiv.



## 7. Scoaterea aparatului auditiv

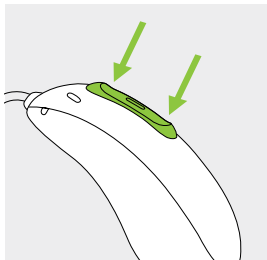
Trageți de partea îndoită a tubului și înlăturați aparatul auditiv din spatele urechii.



## 8. Buton multifuncțional

Butonul multifuncțional are mai multe funcții.

Acesta funcționează ca buton de pornire/oprire, pentru controlul volumului și/sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv. Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”. Vă rugăm să contactați specialistul dvs. pentru a primi acest material.



În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă pe partea superioară sau inferioară a butonului va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul – consultați capitolul 13.

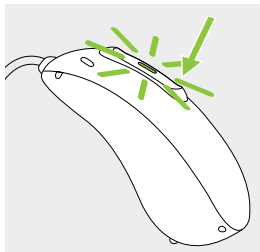
## 9. Pornire/Oprire

### Pornirea aparatului auditiv

Aparatul auditiv este configurat pentru a porni automat atunci când este scos din încărcător.

Dacă această funcție nu este configurată, țineți apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos clipește

verde. Așteptați până când lumina verde continuă indică faptul că aparatul auditiv este gata de utilizare.



### Oprirea aparatului auditiv

Țineți apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când lumina roșie continuă indică faptul că aparatul auditiv este oprit.

	Verde intermitent	Aparatul auditiv pornește
	Roșu continuu timp de 2 secunde	Aparatul auditiv se oprește

**i** Atunci când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire.

## 10. Control tactil

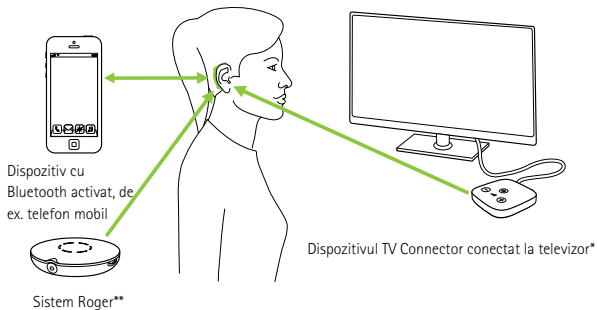
Controlul tactil este disponibil numai pentru modelele P90 și P70. În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un dispozitiv cu Bluetooth activat, mai multe funcții pot fi accesate utilizând controlul tactil, de exemplu acceptarea/încheierea unui apel telefonic, întreruperea/reluarea redării conținutului media, pornirea/oprirea asistentului vocal. Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”.

Pentru a utiliza controlul tactil, atingeți partea superioară a urechii de două ori.



## 11. Prezentarea conectivității

Ilustrația de mai jos arată opțiunile de conectivitate disponibile pentru aparatul dumneavoastră auditiv.



\* Dispozitivul TV Connector poate fi conectat la orice sursă audio, precum un televizor, un calculator sau un sistem hi-fi.

\*\* Microfoanele wireless Roger pot fi conectate, de asemenea, la aparatele dumneavoastră auditive.

## 12. Prezentarea aplicației myPhonak

### Informații privind compatibilitatea

Aplicația myPhonak poate fi utilizată pe:

- Telefoane cu funcție Bluetooth cu consum redus de energie (BLE)
- iPhone® 5s și modele mai recente care rulează iOS® Versiunea 12.0 sau versiuni mai recente
- Dispozitive Android™ certificate de Google Mobile Services (GMS) compatibile cu Bluetooth 4.2 și Android™ OS 7.0 sau versiuni mai recente

Găsiți instrucțiunile de utilizare accesând [www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp). sau scanând codul



Instalarea aplicației myPhonak pentru utilizatori **iPhone**, scanați codul



Instalarea aplicației myPhonak pentru utilizatori **Android OS**, scanați codul



iPhone® este o marcă comercială aparținând Apple Inc., înregistrată în SUA și în alte țări.  
IOS® este o marcă comercială înregistrată sau marcă comercială aparținând Cisco Systems, Inc. și/sau afiliaților săi din Statele Unite sau anumite alte țări.  
Android™ este o marcă comercială aparținând Google LLC.

## 13. Asocierea inițială

### 13.1 Asocierea inițială cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat

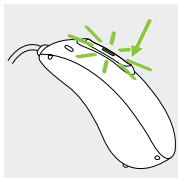
- ❶ Procedura de asociere este necesară o singură dată pentru fiecare dispozitiv care prezintă tehnologia Bluetooth wireless. După asocierea inițială, aparatele auditive se vor conecta automat la dispozitiv. Asocierea inițială poate dura până la 2 minute.

#### 1.

Pe dispozitivul dumneavoastră (de ex., un telefon), asigurați-vă că este activată tehnologia Bluetooth wireless și căutați dispozitive Bluetooth active în meniul de setări de conectivitate.

#### 2.

Porniți ambele aparate auditive. Acum aveți la dispoziție 3 minute pentru a asocia aparatele auditive la dispozitivul dumneavoastră.





### 3.

Dispozitivul dumneavoastră vă va arăta o listă a dispozitivelor Bluetooth activate. Selectați aparatul auditiv din listă pentru a asocia simultan ambele aparate auditive. Asocierea reușită va fi confirmată printr-un semnal sonor.

- ① Pentru mai multe informații despre instrucțiunile de asociere pentru tehnologia Bluetooth wireless, specifice unora dintre cei mai renumiți producători de telefoane mobile, accesați: <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

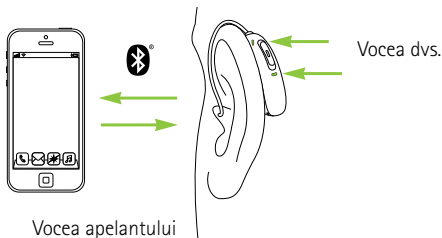
## 13.2 Conectarea la dispozitiv

După ce aparatele auditive au fost asociate cu dispozitivul dumneavoastră, acestea se vor conecta automat, de fiecare dată când sunt pornite.

- ① Conectarea va fi menținută atât timp cât dispozitivul rămâne PORNIT și în raza de acoperire.
- ① Aparatul dumneavoastră auditiv poate fi conectat la maximum două dispozitive și poate fi asociat cu maximum opt dispozitive.

## 14. Apeluri telefonice

Aparatele dumneavoastră auditive se conectează direct cu telefoanele cu Bluetooth® activat. Atunci când sunt asociate și conectate la telefonul dumneavoastră, veți auzi vocea apelantului direct în aparatele auditive. Vocea dumneavoastră este preluată de microfoanele aparatului auditiv și transmisă telefonului.



Bluetooth® este o marcă înregistrată deținută de Bluetooth SIG, Inc.

## 14.1 Efectuarea unui apel

Introduceți numărul de telefon și apăsați tasta de apelare. Veți auzi tonul de apelare în aparatele dumneavoastră auditive. Vocea dumneavoastră este preluată de microfoanele aparatului auditiv și transmisă telefonului.

## 14.2 Acceptarea unui apel

Atunci când primiți un apel, o notificare de apel se va auzi în aparatele auditive.

Apelul poate fi acceptat prin atingerea părții superioare a urechii de două ori (opțiune disponibilă numai pentru modelele P90 și P70), printr-o apăsare scurtă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai puțin de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



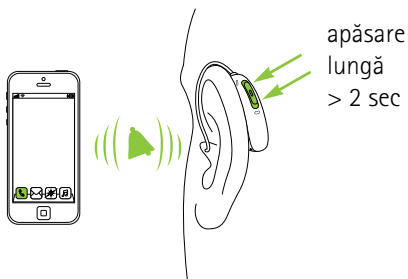
## 14.3 Terminarea unui apel

Apelul poate fi terminat prin atingerea părții superioare a urechii de două ori (opțiune disponibilă numai pentru modelele P90 și P70), printr-o apăsare lungă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



## 14.4 Respingerea unui apel

Un apel telefonic poate fi respins printr-o apăsare lungă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.






## 15. Modul avion

Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz - 2,48 GHz. În timpul zborului, unii operatori solicită ca toate dispozitivele să se afle în modul avion. Activarea modului avion nu va dezactiva funcționalitatea normală a aparatului auditiv, ci doar funcțiile de conectivitate Bluetooth.

### 15.1 Activarea modului avion

Pentru a dezactiva funcția wireless și a intra în modul avion pentru fiecare aparat auditiv:

1.		<p>Dacă aparatul auditiv este oprit, treceți la Pasul 2.</p> <p>Dacă aparatul auditiv este pornit, opriți-l ținând apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos devine roșu continuu timp de 2 secunde, ceea ce înseamnă că aparatul auditiv se oprește.</p>
2.		<p>Țineți apăsată partea inferioară a butonului. Indicatorul luminos verde clipește la pornirea aparatului auditiv.</p>
3.		<p>Continuați să apăsați butonul timp de 7 secunde, până când indicatorul luminos devine portocaliu continuu, apoi eliberați butonul.</p> <p>Lumina portocalie continuă indică faptul că aparatul auditiv este în modul avion.</p>



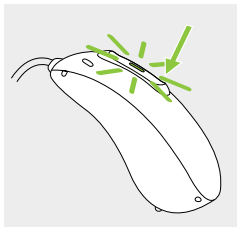
În modul avion, aparatul auditiv nu se poate conecta direct la telefonul dumneavoastră.



## 15.2 Dezactivarea modului avion

Pentru a activa funcția wireless și a ieși din modul avion pentru fiecare aparat auditiv:

Opriți aparatul auditiv și apoi porniți-l din nou – consultați capitolul 9.



## 16. Repornirea aparatului auditiv

Utilizați această tehnică dacă aparatul dumneavoastră auditiv se află în stare de eroare. Acest lucru nu va îndepărta sau șterge niciun program sau setare.

### 1.

Apăsăți partea inferioară a butonului timp de cel puțin 15 secunde. Nu contează dacă aparatul auditiv este pornit sau oprit înainte de a începe această procedură. La finalul celor 15 secunde nu există nicio notificare luminoasă sau acustică.

### 2.

Puneți aparatul auditiv în încărcătorul conectat la o sursă de alimentare și așteptați până când indicatorul luminos clipește verde. Acest lucru poate dura până la 30 de secunde. Acum aparatul auditiv este gata de utilizare.

## 17. Condiții de utilizare, transport și depozitare

Produsul este proiectat să funcționeze fără probleme sau restricții în scopul prevăzut, dacă aceste ghiduri de utilizare nu specifică altfel.

Asigurați-vă că utilizați, încărcați, transportați și depozitați aparatele auditive și Power Pack în conformitate cu următoarele condiții:

	Utilizare	Încărcare	Transport	Depozitare
<b>Temperatură</b>				
Interval maxim	între +5° și +40°C (între 41° și 104°F)	între +5° și +40°C (între 41° și 104°F)	între -20° și +60°C (între -4° și 140°F)	între -20° și +60°C (între -4° și 140°F)
Interval recomandat	între +5° și +40°C (între 41° și 104°F)	între +7° și +32°C (între 45° și 90°F)	între +0° și +20°C (între 32° și 68°F)	între +0° și +20°C (între 32° și 68°F)
<b>Umiditate</b>				
Interval maxim	de la 0% până la 85% (fără condens)	de la 0% până la 85% (fără condens)	0% – 70%	0% – 70%
Interval recomandat	de la 0% până la 60% (fără condens)	de la 0% până la 60% (fără condens)	0% – 60%	0% – 60%
<b>Presiune atmosferică</b>	Între 500 hPa și 1.060 hPa	Între 500 hPa și 1.060 hPa	Între 500 hPa și 1.060 hPa	Între 500 hPa și 1.060 hPa

Asigurați-vă că încărcați aparatele auditive și Power Pack în mod regulat, în perioadele de depozitare pe termen lung.

Aceste aparate auditive sunt clasificate ca IP68, ceea ce înseamnă că sunt rezistente la apă și praf și sunt concepute pentru utilizare în orice situații din viața de zi cu zi. Acestea pot fi purtate în ploaie, dar nu ar trebui să fie complet scufundate în apă sau folosite la duș, înot sau alte activități acvatice. Aceste aparate auditive nu trebuie expuse niciodată la apă cu clor, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.

## 18. Îngrijirea și întreținerea

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatului auditiv și a încărcătoarelor contribuie la asigurarea unor performanțe remarcabile și a unei durate de viață îndelungate. Pentru a asigura o durată de viață îndelungată, Sonova AG oferă o perioadă de service minimă de cinci ani după retragerea respectivului aparat auditiv.

Vă rugăm să utilizați specificațiile de mai jos ca instrucțiuni. Pentru informații suplimentare referitoare la siguranța produsului, consultați capitolul 23.2.

## Informații generale

Înainte de a utiliza spray-uri pentru păr sau produse cosmetice, trebuie să scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Aparatele dumneavoastră auditive sunt rezistente la apă, transpirație și praf, în următoarele condiții:

- După expunerea la apă, transpirație sau praf, aparatul auditiv trebuie curățat și uscat.
- Aparatul auditiv trebuie utilizat și întreținut conform descrierii din acest ghid de utilizare.



Asigurați-vă întotdeauna că aparatele auditive și încărcătorul sunt uscate și curate înainte de încărcare.

## Zilnic

**Aparat auditiv:** Verificați vizual dacă pe cască există depuneri de cerumen și umezeală și curățați suprafețele cu o lavetă care nu lasă scame. La curățarea aparatului auditiv, nu utilizați niciodată agenți de curățare, precum detergenți menajeri, săpun etc. Nu este recomandată clătirea cu apă. Dacă trebuie să curățați aparatul auditiv mai temeinic, consultați specialistul dvs. pentru a beneficia de recomandări și informații referitoare la filtre și capsule de uscare.

**Încărcătoare:** Asigurați-vă că inserțiile încărcătorului sunt curate. La curățarea încărcătorului, nu utilizați niciodată agenți de curățare, de exemplu, detergenți menajeri, săpun etc.

## Săptămânal

**Aparat auditiv:** Curățați casca cu o lavetă moale umezită sau cu o lavetă specială pentru curățarea aparatelor auditive. Pentru instrucțiuni de întreținere detaliate sau pentru o curățare mai complexă, vă rugăm să contactați specialistul dumneavoastră. Curățați contactele de încărcare de pe aparatul auditiv cu o lavetă moale și umedă.

**Încărcătoare:** Îndepărtați praful sau murdăria din inserțiile încărcătorului.



Asigurați-vă întotdeauna că încărcătorul este deconectat de la rețeaua de alimentare înainte de a-l curăța.

## 19. Înlocuirea protecției anticerumen

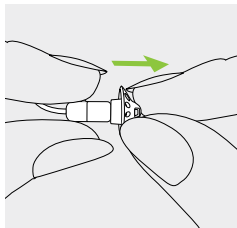
Aparatul auditiv este prevăzut cu o protecție anticerumen, întrucât cerumenul poate deteriora difuzorul.

Verificați periodic protecția anticerumen și înlocuiți-o dacă pare murdară sau dacă volumul sau calitatea sunetului aparatului auditiv sunt reduse. Protecția anticerumen trebuie înlocuită la fiecare patru până la opt săptămâni.

### 19.1 Scoaterea căștii din difuzor

#### 1.

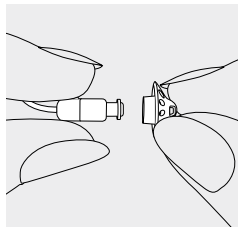
Scoateți casca din difuzor ținând într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.





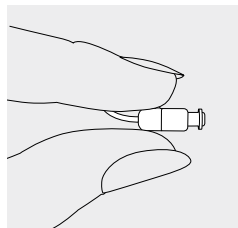
**2.**

Trageți ușor casca în afară pentru a o scoate.



**3.**

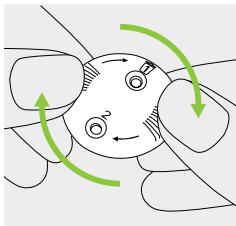
Curățați difuzorul cu o lavetă care nu lasă scame.



## 19.2 Înlocuirea protecției pentru cerumen cu ajutorul CeruShield™ Disk

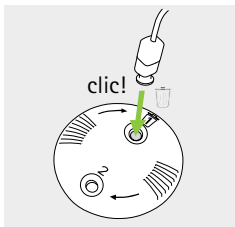
1.

Rotiți uor CeruShield Disk în direcția indicată de săgeți până la apariția unui orificiu gol sub pictograma „coș de gunoi”.



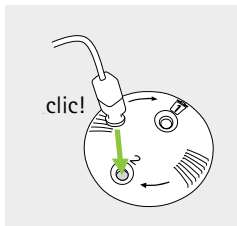
2.

Pentru a îndepărta o protecție anticerumen uzată, introduceți cu atenție difuzorul în orificiul liber (sub pictograma „coș de gunoi”) până se aude un clic. După acest clic, veți vedea protecția anticerumen uzată în orificiul de sub pictograma „coș de gunoi”.



### 3.

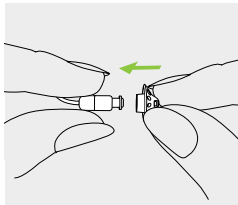
Pentru a introduce o nouă protecție anticерumen, introduceți cu atenție difuzorul în orificiul unde este vizibilă noua protecție anticерumen (în partea opusă pictogramei „coș de gunoi”) până se aude un clic. După acest clic, veți vedea că orificiul inferior este gol și noua protecție anticерumen este acum în interiorul difuzorului.



## 19.3 Atașarea căștii la difuzor

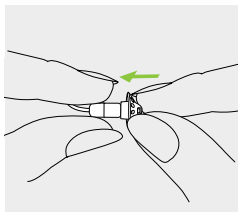
1.

Țineți într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



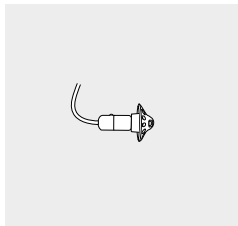
2.

Glisați casca peste orificiul de ieșire a sunetului al difuzorului.



3.

Difuzorul și casca trebuie să se potrivească perfect.



## 20. Service și garanție

### **Garanția locală**

Vă rugăm să întrebați specialistul de la care ați cumpărat aparatele auditive și încărcătoarele despre termenii garanției locale.

### **Garanția internațională**

Sonova AG oferă un an de garanție internațională limitată, care devine valabilă de la data achiziției. Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material din aparatul auditiv și încărcătoare, dar nu și ale accesoriilor, cum ar fi tuburile, căștile, receptoarele externe. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției produsului.

Garanția internațională nu afectează niciun drept legal de care ați putea beneficia conform legislației naționale aplicabile, referitoare la vânzarea bunurilor de consum.

## Limitarea garanției

Această garanție nu acoperă deteriorarea rezultată din manipularea sau îngrijirea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau forțarea inutilă. Deteriorarea cauzată de către o terță parte sau de către centre service neautorizate duce la anularea garanției. Această garanție nu include niciun serviciu efectuat de către specialist în cabinetul său.

Numere de serie

Aparat auditiv partea stângă: \_\_\_\_\_

Aparat auditiv partea dreaptă: \_\_\_\_\_

Charger Case Combi: \_\_\_\_\_

Power Pack: \_\_\_\_\_

Data achiziției: \_\_\_\_\_

Specialist autorizat (ștampila/semnătura):

---

## 21. Informații referitoare la conformitate

### Europa:

---

#### **Declarație de conformitate pentru Charger Case Combi și Power Pack**

Prin prezenta, Sonova AG declară că aceste produse respectă cerințele Directivei (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale.

Declarație de conformitate pentru aparatele auditive

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs respectă cerințele Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi obținut de la producător sau reprezentantul local Phonak, a cărui adresă se găsește în lista de pe [www.phonak.com/com/en/certificates](http://www.phonak.com/com/en/certificates) (locații internaționale Phonak).

---

## Australia/Noua Zeelandă:



**R-NZ**

Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM) și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.

Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

Modelele wireless enumerate la pagina 2 sunt certificate conform:

**Phonak Audéo P-R Fit (P90/P70)**

**Phonak Audéo P-R Fit Trial**

---

S.U.A.

**FCC ID:** KWC-PRF

Canada

**IC:** 2262A-PRF

---



**Nota 1:**

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din Reglementările FCC și RSS-210 ale industriei canadiene. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

- 1) acest dispozitiv nu trebuie să genereze o interferență dăunătoare, și
- 2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care pot cauza o funcționare nedorită.

**Nota 2:**

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobate în mod expres de Sonova AG, pot anula autorizația FCC pentru utilizarea acestui dispozitiv.

**Nota 3:**

Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele prevăzute pentru un dispozitiv digital Clasă B, conform Părții 15 din Reglementările FCC și ICES-003 ale industriei canadiene.

Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează,

utilizează și poate radia energie de frecvență radio și dacă nu este montat și utilizat conform instrucțiunilor, poate genera o interferență dăunătoare comunicațiilor radio. Totuși, nu există nicio garanție că într-o anumită instalație nu va apărea nicio interferență. Dacă acest dispozitiv cauzează o interferență care dăunează recepției radio sau TV, ce poate fi determinată de oprirea și pornirea echipamentelor, utilizatorul este încurajat să încerce corectarea interferenței prin una sau mai multe dintre măsurile următoare:

- Reorientați sau mutați antena receptoare.
- Măriți spațiul dintre dispozitiv și receptor.
- Conectați dispozitivul la o bornă de ieșire a unui circuit, alta decât cea la care este conectat receptorul.
- Pentru asistență, consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat.

## Informații radio privind aparatul auditiv wireless

Tip antenă	Antenă circuit rezonant
Frecvență de funcționare	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulare	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Putere radiată	< 2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Rază	~1 m
Bluetooth	4.2 Mod dual
Profiluri compatibile	HFP (Hands-free profile - profil de tip „mâini libere”), A2DP

## Conformitatea cu standardele de emisie și imunitate

Standarde de emisie	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Standarde de imunitate	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

## 22. Informații și descrierea simbolurilor



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – respectă cerințele Regulamentului 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul directivelor mai sus menționate.



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o componentă aplicată de Tip B a EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este specificată drept componentă aplicată de Tip B.



Indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Regulamentul 2017/745 privind dispozitivele medicale.

---



Indică data la care dispozitivul medical a fost fabricat.



Indică reprezentantul autorizat din Comunitatea Europeană. EC REP este, de asemenea, importatorul în Uniunea Europeană.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol indică faptul că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante, legate de bateriile din aceste ghiduri de utilizare.

---



Informații importante pentru manevrarea și siguranța produsului.

---



Acest simbol indică faptul că interferența electromagnetică a dispozitivului se află în limitele aprobate de către Comisia Federală pentru Comunicații din S.U.A.

---




Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM) și ale Autorității pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.



---



---


 **Bluetooth**® Marcajul, cuvântul și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG Inc., iar orice utilizare a acestora de către Sonova AG se realizează sub licență. Alte mărci comerciale și înregistrate aparțin deținătorilor respectivi.

---

**Segurança**  
 

Marcajul de identificare a conformității indică faptul că dispozitivul respectă cerințele braziliene de evaluare a conformității pentru echipamentele aflate sub sistemul de supraveghere a sănătății. OCP indică organismul de certificare.

---

 Marcajul japonez pentru echipament radio certificat.



Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.



Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.



Indică faptul că acest dispozitiv este un dispozitiv medical.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din acest ghid de utilizare.

---

---

**IP68**

Clasificare de protecție la intrare. Clasificarea IP68 indică faptul că aparatul auditiv este rezistent la apă proaspătă și praf. A rezistat la scufundarea în apă la adâncimea de 1 metru timp de 60 de minute și timp 8 ore într-un aparat de testare a etanșeității la praf, conform standardului IEC60529

---



Temperatura în timpul transportului și depozitării: între  $-20^{\circ}$  și  $+60^{\circ}$  Celsius (între  $-4^{\circ}$  și  $+140^{\circ}$  Fahrenheit).

---



Umiditatea în timpul transportului și depozitării: între 0 % și 70 %, dacă nu se utilizează. Vezi instrucțiunea de la capitolul 24.2 referitoare la uscarea aparatului auditiv după utilizare.

---



Presiune atmosferică în timpul transportului și depozitării: între 500 hPa și 1060 hPa.

---



Păstrați uscat în timpul transportului.

---



Simbolul cu pubela și semnul interzis au rolul de a vă atrage atenția că atât acest aparat auditiv, precum și încărcătorul nu pot fi aruncate ca deșeuri menajere obișnuite. Vă rugăm să eliminați aparatele auditive și încărcătoarele vechi sau neutilizate în locațiile prevăzute special pentru eliminarea deșeurilor electronice sau să predați aparatul auditiv și încărcătorul specialistului dumneavoastră în vederea eliminării. O eliminare corespunzătoare protejează mediul înconjurător și sănătatea.

---

**Aceste simboluri se aplică numai alimentatorului european.**

---



Alimentator cu dublă izolare.

---



Dispozitiv conceput exclusiv pentru utilizare interioară.

---



Transformator de siguranță și izolare, cu protecție la scurtcircuit.

---

## 23. Depanarea

Problemă	Cauze
Aparatul auditiv nu funcționează	Difuzor/cască înfundat(ă) Aparatul auditiv este oprit Baterie complet descărcată
Aparatul auditiv prezintă șuierături	Aparatul auditiv nu este introdus corect în ureche Există cerumen în conductul auditiv
Sunetul recepționat de aparatul auditiv este prea puternic	Volumul este prea ridicat
Sunetul recepționat de aparatul auditiv nu se aude suficient de tare sau este distorsionat	Volumul este prea scăzut Bateria este descărcată Difuzor/cască înfundat(ă) Capacitatea dumneavoastră auditivă s-a modificat
Aparatul auditiv emite două semnale sonore	Indicație pentru baterie descărcată
Aparatul auditiv nu pornește	Baterie complet descărcată Butonul a fost dezactivat accidental când a fost apăsat mai mult de 15 secunde
Indicatorul luminos al aparatului auditiv nu se aprinde atunci când așezați aparatul în inserțiile de încărcare	Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător Încărcătorul nu este conectat la sursa de alimentare Baterie complet descărcată

Pentru mai multe informații, accesați <https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

## Soluție

---

Curățați orificiul difuzorului/casca

---

Apăsăți partea inferioară a butonului multifuncțional timp de 3 secunde (capitolul 9)

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 6)

---

Contactați medicul ORL-ist/medicul de familie sau specialistul dvs.

---

Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

---

Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Curățați orificiul difuzorului/casca

---

Contactați specialistul dvs.

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Efectuați pasul 2 din procesul de repornire (capitolul 16)

---

Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4)

---

Conectați încărcătorul la alimentatorul extern (capitolul 3)

---

Așteptați trei ore după ce ați introdus aparatul auditiv în încărcător, indiferent de comportamentul LED-ului

---

## Problemă

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv este roșu continuu în timp ce aparatul se află în încărcător

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv se oprește atunci când aparatul este scos din încărcător

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv rămâne verde continuu după ce aparatul a fost scos din încărcător

Bateria nu ține toată ziua

Funcția de apelare telefonică nu funcționează

Încărcarea nu pornește (nu este folosit niciun bloc de alimentare)

Încărcarea nu pornește atunci când se folosește Power Pack

## Cauze

Contacte de încărcare murdare

Aparatul auditiv se află în afara intervalului temperaturii de funcționare

Baterie defectă

Caracteristica „Auto On” este dezactivată

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv a fost roșu atunci când aparatul a fost introdus în încărcător

Durată de funcționare redusă a bateriei

Aparatul auditiv se află în modul avion

Aparatul auditiv nu este asociat cu telefonul

Încărcătorul nu este conectat la alimentator

Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător

Power Pack descărcat

**i** Dacă problema persistă, contactați specialistul dvs. pentru asistență.



## Soluție

---

Curățați contactele aparatului auditiv și ale încărcătorului

---

Încălziți aparatul auditiv. Intervalul temperaturii de funcționare este cuprins între +5° și +40° Celsius (+41° până la +104° Fahrenheit)

---

Contactați specialistul

---

Porniți aparatul auditiv (capitolul 9)

---

---

Reporniți aparatul auditiv (capitolul 16)

---

---

Contactați specialistul dvs. O înlocuire a bateriei poate fi necesară

---

Opriți aparatul auditiv și apoi porniți-l din nou (capitolul 15.2)

---

Asociați aparatul auditiv cu telefonul (capitolul 13)

---

Conectați încărcătorul la sursa de alimentare sau Power Pack (capitolul 4.2)

---

Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4.1)

---

Încărcați Power Pack (capitolul 4.2)

---

## 24. Informații importante referitoare la siguranță

Vă rugăm să citiți informațiile relevante referitoare la siguranță și la limita de utilizare de la paginile următoare înainte de a utiliza aparatul auditiv.

### Utilizarea recomandată:

Aparatul auditiv este conceput pentru a amplifica și transmite sunetul către ureche, compensând în acest mod deficiențele de auz.

Caracteristica software Phonak Tinnitus Balance este destinată utilizării de către persoanele cu tinitus care, de asemenea, își doresc amplificare. Aceasta furnizează o stimulare suplimentară, care poate ajuta utilizatorul să își îndepărteze atenția de la tinitus.

Încărcătoarele sunt proiectate pentru a încărca bateria aparatului auditiv reîncărcabil.

Power Pack este conceput pentru a permite încărcătorului compatibil să reîncarce bateria aparatului auditiv reîncărcabil atunci când nu este disponibilă nicio sursă de alimentare externă.

**Populația de pacienți prevăzută:**

**Aparate auditive:** Acest dispozitiv este destinat pacienților cu hipoacuzie unilaterală și bilaterală, cu formă ușoară sau severă, cu vârsta de peste 12 ani. Caracteristica software pentru tinitus este destinată pacienților cu tinitus cronic, cu vârsta de peste 18 ani.

**Încărcătoare și Power Pack:** Categoria de pacienți vizată este formată din utilizatorii aparatelor auditive compatibile.

**Utilizatorul prevăzut:**

**Aparate auditive:** Destinate persoanelor cu hipoacuzie, care utilizează un aparat auditiv, precum și îngrijitorilor acestora. Un specialist este responsabil de reglajul aparatului auditiv.

**Încărcătoare și Power Pack:** Destinate persoanelor cu hipoacuzie care utilizează aparate auditive reîncărcabile compatibile, precum și îngrijitorilor acestora, specialiștilor.

## Indicații:

Indicațiile clinice generale pentru utilizarea aparatelor auditive și caracteristicii software pentru tinitus sunt următoarele:

- Prezența hipoacuziei
  - Unilaterală sau bilaterală
  - De transmisie, neurosenzorială sau mixtă
  - Ușoară până la profundă
- Prezența tinitusului cronic (valabil doar pentru dispozitivele care oferă caracteristica software Tinnitus)

Încărcătoare și Power Pack: Vă rugăm să rețineți că indicațiile nu derivă din încărcătoare și Power Pack, ci din aparatele auditive compatibile.

## Contraindicații:

Aparate auditive: Contraindicațiile clinice generale pentru utilizarea aparatelor auditive și a caracteristicii software Tinnitus sunt:

- Hipoacuzia nu se încadrează în plaja de acoperire a aparatului auditiv (ex: amplificare, răspuns în frecvență)
- Tinitus acut
- Malformație a urechii (ex: conductul auditiv închis, absența auriculei)
- Hipoacuzie neurală

Criteriile principale pentru a recomanda unui pacient să solicite o opinie medicală sau o opinie a altui specialist și/ sau un tratament sunt următoarele:

- Malformație congenitală sau traumatică, vizibilă a urechii;
- Antecedente de secreții active la nivelul urechii, în ultimele 90 de zile;
- Antecedente de hipoacuzie bruscă sau cu progres rapid la nivelul uneia sau ambelor urechi, în ultimele 90 de zile;
- Amețeli acute sau cronice;
- Diferența audiometrică între curba osoasă și cea aeriană egală cu 15 dB sau mai mare la 500 Hz, 1.000 Hz și 2.000 Hz;
- Dovezi vizibile de acumulare semnificativă de cerumen sau de prezență a unui corp străin în conductul auditiv;
- Dureri sau disconfort la nivelul urechii;
- Aspect anormal al timpanului sau conductului auditiv, cum ar fi:
  - Inflamare a conductului auditiv extern
  - Timpan perforat
  - Alte anomalii pe care specialistul le consideră probleme medicale

Specialistul poate considera că recomandarea nu este necesară sau în interesul pacientului, în următoarele cazuri:

- Atunci când există suficiente dovezi că afecțiunea a fost investigată complet de un medic specialist și toate tratamentele posibile au fost furnizate;
- Afecțiunea nu s-a agravat sau modificat semnificativ de la ultima investigație și/sau tratament.
- Dacă pacientul și-a exprimat decizia informată și competentă de a nu accepta recomandarea de a obține o opinie medicală, este permisă recomandarea sistemelor de aparate auditive corespunzătoare, care fac obiectul următoarelor considerații:
  - Recomandarea nu va avea niciun efect advers asupra sănătății sau stării generale de bine a pacientului;
  - Fișele pacientului confirmă că s-au avut în vedere toate considerațiile necesare în interesul pacientului. În cazul în care este necesar din punct de vedere juridic, pacientul trebuie să semneze o declarație de exonerare a răspunderii pentru a confirma faptul că recomandarea specialistului nu a fost acceptată și că acest lucru reprezintă o decizie informată.

**Încărcător și Power Pack:** Încărcătoarele și Power Pack în sine nu furnizează un beneficiu clinic direct. Un beneficiu clinic indirect este furnizat prin faptul că permite dispozitivului principal (aparateror auditive reîncărcabile) să îndeplinească utilizarea prevăzută.

**Beneficiu clinic:**

**Aparate auditive:** Îmbunătățirea înțelegerii vorbirii.

**Încărcător și Power Pack:** Încărcătoarele și Power Pack în sine nu furnizează un beneficiu clinic direct. Un beneficiu clinic indirect este furnizat prin faptul că permite dispozitivului principal (aparateror auditive reîncărcabile) să îndeplinească utilizarea prevăzută.

**Reacții adverse:**

**Aparate auditive:** Efectele secundare psihologice ale aparateror auditive precum tinitus, amețeli, acumularea de cerumen, presiune prea mare, transpirație sau umezeală, flictene, mâncărimi și/sau erupții cutanate, obturație sau plenitudine și consecințele acestora, precum dureri de cap și/sau dureri de urechi, pot fi rezolvate sau reduse de specialistul dumneavoastră.

Este posibil ca aparatele auditive convenționale să îi expună pe pacienți la niveluri mai mari de sunet, lucru care poate provoca schimbări de praguri ale plajei de frecvență afectată de trauma auditivă.

**Încărcătoare și Power Pack:** Vă rugăm să rețineți că efectele secundare nu sunt rezultatul utilizării încărcătorului, ci a aparatelor auditive compatibile.

Aparatul auditiv este potrivit pentru asistență medicală la domiciliu și, datorită portabilității sale, poate fi folosit în medii de asistență medicală specializate, cum ar fi cabinete medicale, cabinete stomatologice etc.

Un aparat auditiv nu poate asigura refacerea auzului și nu poate preveni sau îmbunătăți o deficiență de auz de natură organică. Utilizarea inconsecventă a unui aparat auditiv nu permite utilizatorului să beneficieze la maximum de avantajele acestui aparat. Utilizarea unui aparat auditiv reprezintă doar o parte a reabilitării auditive, putând fi necesară completarea cu o instruire auditivă și pregătire în citire labială.







Feedback-ul, calitatea slabă a sunetului, sunetele prea puternice sau prea slabe, reglajul neadecvat sau problemele la mestecare sau înghițire pot fi rezolvate sau ameliorate de către specialist, în timpul procesului de reglaj fin din cadrul procedurii de reglaj.





Orice incident grav care a avut loc în legătură cu aparatul auditiv trebuie să fie raportat reprezentantului producătorului și autorității competente din statul de reședință. Incidentul grav este descris drept orice incident care, în mod direct sau indirect, a condus, este posibil să fi condus sau ar putea conduce la oricare dintre următoarele:





- a) decesul unui pacient, utilizator sau al unei alte persoane
- b) deteriorarea gravă temporară sau permanentă a stării de sănătate a unui pacient, utilizator sau a unei alte persoane
- c) o amenințare gravă a sănătății publice


Pentru a raporta o funcționare sau un eveniment neașteptat, contactați producătorul sau un reprezentant al acestuia.

## 24.1 Avertizări referitoare la pericole


-  Aparatele auditive reîncărcabile și Power Pack conțin baterii litiu-ion, care pot fi transportate cu avionul în bagajul de mână. Aparatele auditive și Power Pack nu pot fi plasate în bagajul de cală, ci pot fi plasate numai în bagajul de mână.
  
-  Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz - 2,48 GHz. Atunci când zburăți cu avionul, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul avion, consultați capitolul 14.
  
-  Aparatul auditiv (programat special pentru fiecare tip de pierdere a auzului) trebuie utilizat numai de persoana căreia îi este destinat. Nu trebuie folosit de nicio altă persoană, deoarece i-ar putea fi afectat auzul.
  
-  Schimbările sau modificările aduse aparatului auditiv, care nu au fost aprobate în mod explicit de Sonova AG, nu sunt acceptate. Astfel de modificări vă pot afecta auzul sau aparatul auditiv.


-  Nu utilizați dispozitivul în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează substanțe anestezice inflamabile). Dispozitivul nu este certificat ATEX.
  
-  Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele urechii, dacă urechea s-a inflammat sau dacă pielea se irită și există acumulări accelerate de cerumen, vă rugăm să consultați specialistul sau medicul dumneavoastră.
  
-  În cazuri foarte rare, dacă sistemul de protecție anticerumen sau domul nu este bine fixat, acesta este posibil să vă rămână în conductul auditiv când scoateți din ureche aparatul auditiv. În situația puțin probabilă în care o astfel de piesă rămâne blocată în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea acesteia în condiții de siguranță.
  
-  Programele auditive din modul microfon direcțional reduc zgomotele de fond. Vă informăm că semnalele de avertizare sau zgomotele din fundal, de ex., mașini, sunt suprimate parțial sau în întregime.






-  Acest aparat auditiv nu este destinat copiilor cu vârsta sub 36 de luni. Utilizarea acestui dispozitiv de către copii și persoane cu incapacitate mintală trebuie să fie supravegheată în permanență, pentru a le asigura siguranța. Aparatul auditiv este un dispozitiv mic și conține piese de mici dimensiuni. Nu lăsați acest aparat auditiv la îndemâna copiilor și persoanelor cu incapacitate mintală nesupravegheate. Dacă este înghițit, apălați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital, deoarece aparatul auditiv sau componentele sale pot provoca sufocarea!
  
-  Nu lăsați Charger Case Combi la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mintală sau a animalelor de casă. În cazul în care capsula de uscare este înghițită, apălați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital.
  
-  Numai personalul autorizat poate să deschidă Power Pack din cauza potențialelor pericole electrice.
  
-  Nu acoperiți complet trusele încărcătoarelor în timpul încărcării, de exemplu, cu o lavetă etc.





 Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantabile active (de ex. stimulatoare, defibrilatoare etc.):

- Țineți aparatul auditiv wireless la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați aparatele auditive wireless și contactați producătorul implantului activ. Rețineți faptul că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.
- Țineți magnetii (de ex., magnetul EasyPhone etc.) la o distanță de cel puțin 15 cm (6 inci) de implantul activ.
- Dacă utilizați un accesoriu wireless Phonak, consultați capitolul „Informații importante referitoare la siguranță” din ghidul de utilizare al accesoriilor wireless.

 Utilizarea acestui echipament în combinație cu alte echipamente trebuie evitată, întrucât acest lucru ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. În cazul în care este necesară o astfel de utilizare, echipamentele trebuie să fie observate pentru a verifica dacă funcționează normal.

 Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui echipament ar putea avea ca rezultat creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament, precum și o funcționare necorespunzătoare.

-  Nu îndepărtați cablurile receptoarelor de la aparatele auditive. Dacă este necesară îndepărtarea sau înlocuirea acestora, este recomandat să contactați specialistul.
-  Echipamentele de comunicații RF portabile (incluzând periferice, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate nu mai aproape de 30 de cm de oricare componentă a aparatelor auditive, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanțelor acestui echipament.
-  Portul USB al încărcătorului trebuie utilizat strict în scopul descris.
-  **AVERTIZARE:** Acest dispozitiv folosește o baterie cu litiu tip nasture/monedă. Aceste baterii sunt periculoase și pot provoca leziuni grave sau fatale în 2 ore sau mai puțin dacă sunt înghițite sau introduse în orice parte a corpului, indiferent dacă bateria este folosită sau nouă! Nu le lăsați la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mintală sau a animalelor de casă. Dacă suspectați că o baterie a fost înghițită sau introdusă în orice parte a corpului, adresați-vă de urgență medicului!
-  Pentru încărcător, utilizați numai echipamente certificate IEC 62368-1 sau IEC 60601-1 cu o putere nominală de ieșire de 5 V CC. Min. 500 mA.

-  Aparatele auditive nu trebuie prevăzute cu domuri/sisteme de protecție anticерumen atunci când sunt utilizate de către pacienți cu timpan perforat, conduct auditiv inflammat sau cavități ale urechii medii expuse. În aceste cazuri, recomandăm utilizarea unei căști personalizate. În situația puțin probabilă în care orice parte a acestui produs ar rămâne în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea în condiții de siguranță.
-  Evitați impactul fizic puternic în zona urechii atunci când purtați un aparat auditiv cu cască personalizată. Stabilitatea căștilor personalizate este concepută pentru utilizare normală. Un impact fizic puternic în zona urechii (de exemplu în timpul practicării sporturilor) poate cauza spargerea căștii personalizate. Acest lucru poate duce la lezarea conductului auditiv sau perforarea timpanului.
-  După o forțare mecanică sau un șoc provocat căștii personalizate, vă rugăm să vă asigurați că aceasta este intactă înainte de a o introduce în ureche.
-  Majoritatea utilizatorilor aparatelor auditive au o formă de hipoacuzie pentru care nu se preconizează o deteriorare a auzului în cazul utilizării regulate a unui aparat auditiv, în situații cotidiene. Doar un grup mic de utilizatori de aparate auditive cu hipoacuzie pot prezenta risc de deteriorare a auzului după o perioadă îndelungată de utilizare.

## 24.2 Informații referitoare la siguranța produsului

- ① Aceste aparate auditive sunt rezistente la apă, dar nu sunt impermeabile. Sunt concepute să reziste activităților normale și expunerilor accidentale/ocasionale la condiții extreme. Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Aceste aparate auditive nu sunt concepute specific pentru scufundarea în apă pentru perioade îndelungate de timp, în mod constant, de exemplu, purtarea în cadrul unor activități precum înotul sau în timpul băilor. Scoateți întotdeauna aparatul auditiv înaintea unor astfel de activități, deoarece acesta conține componente electronice sensibile.
- ① Nu spălați niciodată intrările microfonului. În caz contrar, se pot pierde caracteristicile acustice speciale ale dispozitivului.
- ① Protejați aparatul auditiv și accesoriile de încărcare împotriva căldurii (nu le lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată un cuptor cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul dumneavoastră auditiv sau accesoriile de încărcare (din cauza riscului de incendiu sau explozie). Pentru a afla metodele de uscare corespunzătoare, consultați specialistul dumneavoastră.



- ① Nu așezați accesoriile de încărcare în apropierea unei suprafețe de gătit prin inducție. Structurile conductive din interiorul accesoriilor de încărcare ar putea absorbi energia de inducție, ducând la distrugerea termică.
- ① Domul trebuie înlocuit la fiecare trei luni sau când devine rigid sau friabil. Acest lucru este recomandat pentru a preveni detașarea domului de pe manșonul tubului în timpul introducerii sau scoaterii din ureche.
- ① Nu lăsați aparatul auditiv sau accesoriile de încărcare să cadă! Căderea pe o suprafață dură poate defecta aparatul auditiv sau accesoriile de încărcare.
- ① Dacă nu utilizați aparatul auditiv o perioadă îndelungată, depozitați-l într-o cutie împreună cu o capsulă de uscare, într-un loc bine aerisit. Acest lucru permite evaporarea umezelii din aparatul auditiv și previne un potențial impact asupra performanței acestuia.

❗ Examinările medicale sau dentare, inclusiv radiațiile descrise mai jos, pot afecta funcționarea corectă a aparatului dumneavoastră auditiv. Îndepărtați-l și lăsați-l în afara camerei/zonei de examinare înainte de:

- Examinare medicală sau dentară cu raze X (de asemenea, scanare CT).
- Examinări medicale cu scanări RMN, generatoare de câmpuri magnetice.

Aparatele auditive nu trebuie îndepărtate atunci când treceți prin terminalele de securitate (aeroporturi etc.). Dacă sunt utilizate raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele auditive.

❗ Nu utilizați aparatul auditiv în zone unde echipamentele electronice sunt interzise.

❗ Aparatele auditive trebuie să fie uscate înainte de încărcare. În caz contrar, fiabilitatea încărcării nu poate fi garantată.

❗ Utilizați numai încărcătoare aprobate și Power Pack descrise în acest ghid de utilizare pentru încărcarea aparatelor auditive, deoarece în caz contrar dispozitivele pot fi deteriorate.

- ① Atât aparatul dumneavoastră auditiv, cât și Power Pack conțin baterii litiu-ion cu valoare nominală Watt-oră <20 Wh, care au fost testate conform standardului ONU 38.3 din „Manualul de teste și criterii al ONU” și trebuie să fie transportate în conformitate cu toate normele și reglementările privind transportul în siguranță al bateriilor litiu-ion.

Specialistul dumneavoastră:



EC REP

Sonova Deutschland  
GmbH

Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Germania



**Producător:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Elveția  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

029-1175-28/V2.00/2022-04/NLG © 2021 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

